

DOMINION #101

Language Translations
David J. Peterson

Revised 09/17/13

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

70 EXT. NUCLEAR INSTALLATION - CONCRETE COOLING TOWER - NIGHT

70

(furiad_trans_101_1.mp3)

FURIAD
I barely recognise you Michael. You even smell like them.

TRANSLATION
Áárakhontiik alpith esti, ye Mikhaél. Pa'nuk dasuu ibíth esti.

PHONETIC
AA-ra-khon-tiik AL-pith ES-ti, ye mi-kha-EL. PA'-nuk DA-suu i-BITH
ES-ti.

Recognize-I-you weakly do, O Michael. Your-smell from-them even is.

(michael_trans_101_2.mp3)

MICHAEL
You're the same. Vanity before intelligence.

TRANSLATION
Liigabantak esti. Dhaadomuu sugelyuwa.

(CONTINUED)

PHONETIC

lii-ga-BAN-tak ES-ti. dhaa-DO-muu su-gel-YU-wa.
The-same-you are. Vanity over-intelligence.

DOMINION

#102
"Godspeed"
Lishepus-1
Language Script
David J. Peterson
02/XX/14

8 INT. GABRIEL'S THRONE ROOM - NIGHT 8

(1) - (Ep102_SC08_1_GABRIEL.mp3)

GABRIEL

<And so, my brother Janax, we commit your earthly body to divine preservation...>

TRANSLATION

Nuu, ithmii Yaanuks, ruúkabunnaa athak thapi lasalúruwa chema bohtu...

PHONETIC

NUU, ITH-mii YAA-nuks, RUU-ka-bun-naa A-thak THA-pi la-sa-LU-ru-wa CHE-ma BOH-tu...

And-so, brother-my Janax, commit-we body-your of-dirt to-preservation holy do...

(2) - (Ep102_SC08_2_GABRIEL.mp3)

GABRIEL

<Until the Gates of Heaven re-open and you can rise again.>

TRANSLATION

Lato wandanthuu dwerag 'eraniin yeti, ku 'akkontak nyos shet.

PHONETIC

LA-to wan-DAN-thuu DWE-rag 'e-ra-NIIN YE-ti, ku 'ak-KON-tak NYOS shet.
(MORE)

PHONETIC (CONT'D)

Until open-they gates of-Heaven should, and rise-you again may.

(3) - (Ep102_SC08_3_GABRIEL.mp3)

GABRIEL
<For Father.>

TRANSLATION
Lapacheru.

PHONETIC
la-pa-CHE-ru.

For-father.

(4) - (Ep102_SC08_4_ALL.mp3)

ALL THE ANGELS
<For Father.>

TRANSLATION
Lapacheru.

PHONETIC
la-pa-CHE-ru.

For-father.

DOMINION

#107
"Ouroboros"
Akkadian-1
Translation Script
David J. Peterson
04/XX/14

1 EXT. BABYLONIAN DESERT - 1900 B.C. - DAY (FLASHBACK) 1

(1) - (Ep107_SC01_1_MICHAEL.mp3)

ANCIENT MICHAEL
<*Don't be afraid.*>

TRANSLATION
La tapallah.

(CONTINUED)

DOMINION 101 Language Translations 09/17/13 4.
1 CONTINUED: 1

PHONETIC
LAA ta-PAL-lakh.

Do-not (you)-fear.

39 EXT. BABYLONIAN DESERT - 1900 B.C. - DAY (FLASHBACK) 39

(1) - (Ep107_SC39_1_GABRIEL.mp3)

ANCIENT GABRIEL
<Run, child. Run!>

TRANSLATION
Ibit, atmu. Ibit!

PHONETIC
i-BIT, AT-mu. i-BIT!

Flee, child. Flee!

DOMINION #201
Language Translations

David J. Peterson

Revised 02/16/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

36 EXT. ROUGH TERRAIN - DIRT ROAD - LATE DAY 2 36

(ALEX_201_1.mp3)

(CONTINUED)

ALEX
Sanctify this vessel.

TRANSLATION
Pewesontak hik ááthaga estu.

PHONETIC
pe-we-SON-tak hik AA-tha-ga es-tu.
Sanctification (of) this vessel let-be.

(ALEX_201_2.mp3)

ALEX
Protect this body and soul.

TRANSLATION
Bergahontak hik atha ku uu estu.

PHONETIC
ber-ga-HON-tak hik A-tha ku UU es-tu.
Protection (of) this body and soul let-be.

(ALEX_201_3.mp3)

ALEX
Come into the light.

TRANSLATION
Imontak hadwara estu.

PHONETIC
i-MON-tak had-WA-ra es-tu.
Your-coming into-the-light let-be.

(ALEX_201_4.mp3)

ALEX
Sanctify.

TRANSLATION
Pewesontak bohtu.

PHONETIC
pe-we-SON-tak BOH-tu.
Sanctified be.

DOMINION #202
Language Translations

David J. Peterson

Revised 06/08/15

KEY:

(**Title of Associated .mp3 File**)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

A2 EXT. NEW DELPHI - SUNRISE - DAY 4 A2
(**8BALL_202_1.mp3**)

8-BALL
Archangel!

TRANSLATION
Ye dhi'agismu!

PHONETIC
ye dhi-'a-GIS-mu!

O archangel!

(CONTINUED)

(8BALL_202_2.mp3)

8-BALL

The fire? I don't know, it hurts, when we get close.

TRANSLATION

Ladhu? Arkuntii estinye, níítomantii yeti, ku inni berli shet.

PHONETIC

LA-dhu? AR-kun-tii es-TIN-ye, NII-to-man-tii YE-ti, ku IN-ni BER-li shet.

Fire? Know-I not, hurt-I do, and we (are) near would-be.

(8BALL_202_3.mp3)

8-BALL

Burns. When we get close...it just does. It'll kill me, I've seen it happen. I swear.

TRANSLATION

Baksantisii. Inni berli shet...esti. Dha'asantisii shet, 'aapontiis boh. Sékuzontii esti.

PHONETIC

bak-SAN-ti-sii. IN-ni BER-li shet...ES-ti. dha-'a-SAN-ti-sii shet, 'AA-pon-tiis boh. SE-ku-zon-tii es-ti.

Burns-it-me. We (are) close would-be...it-just-does. Kill-it-me will, seen-I-it have. Swear-I do.

(8BALL_202_4.mp3)

8-BALL

Stop. I'm begging you!

TRANSLATION

Bo'agontak estu. 'athapontiik esti!

PHONETIC

bo-'A-gon-tak es-tu. 'a-THA-pon-tiik es-ti!

Stop. Beg-I-you do!

(8BALL_202_5.mp3)

8-BALL
Please! Don't do this! Curse you!

TRANSLATION
'athapontiik! Sa'aghontaks estunye! Dumahontiik!

PHONETIC
'a-THA-pon-tiik! sa-'A-ghon-taks es-TUN-ye! du-MA-hon-tiik!

Please! Do-it-you not! Curse-I-you!

(8BALL_202_6.mp3)

8-BALL
I'm a dead man!

TRANSLATION
Aan insu tha duyusis toha!

PHONETIC
AAN IN-su tha du-YU-sii TO-ha!

I (am) a man whose being-dead is!

(8BALL_202_7.mp3)

8-BALL
I will see your blood!

TRANSLATION
'Aapontii dimak esti!

PHONETIC
'AA-pon-tii DI-mak es-ti!

See-I blood-your will!

(8BALL_202_8.mp3)

8-BALL
Father, I beg you!

TRANSLATION
Ye pacheru, 'athapontiik esti!

PHONETIC
ye pa-CHE-ru, 'a-THA-pon-tiik es-ti!

O father, begging-I-you am!

(8BALL_202_9.mp3)

8-BALL
That's my foot!

TRANSLATION
Hanu pwothii!

PHONETIC
HA-nu PWO-thii!

That (is) foot-my!

(8BALL_202_10.mp3)

8-BALL
Don't make me go there!

TRANSLATION
Haadasontii bwon estunye!

PHONETIC
haa-DA-son-tii BWON e-STUN-ye!

Going-my there don't-let-be!

1 VARIOUS

1

(LOOP_202_1.mp3)

LOOP
The humans are close.

TRANSLATION
Insuun berli.

PHONETIC
in-SUUN BER-li.

(The) humans (are) nearby.

(LOOP_202_2.mp3)

LOOP
Kill them.

TRANSLATION
Dha'asantaksuu estu.

PHONETIC
dha-'a-SAN-tak-suu ES-tu.

Kill-you-them do.

(LOOP_202_3.mp3)

LOOP
The fire's going out.

TRANSLATION
Bi'urontis ladhu esti.

PHONETIC
bi-'u-RON-tis LA-dhu ES-ti.

Leaving the-fire is.

(CONTINUED)

(LOOP_202_4.mp3)

LOOP
Curse the archangel.

TRANSLATION
Dumahemnos dhi'agismu estu.

PHONETIC
du-ma-HEM-nos dhi-'a-GIS-mu ES-tu.

Cursed (the) archangel be.

(LOOP_202_5.mp3)

LOOP
We are one.

TRANSLATION
Inni yen.

PHONETIC
IN-ni YEN.

We (are) one.

(LOOP_202_6.mp3)

LOOP
Father is gone.

TRANSLATION
Bi'urontis Pacheru boh.

PHONETIC
bi-'u-RON-tis pa-CHE-ru BOH.

Gone-he Father is.

(LOOP_202_7.mp3)

LOOP
We are alone.

TRANSLATION
Inni yeniyuun.

PHONETIC
IN-ni ye-ni-YUUN.

We (are) alone.

(LOOP_202_8.mp3)

LOOP
Death.

TRANSLATION
Duyabu.

PHONETIC
du-YA-bu.

Death.

(LOOP_202_9.mp3)

LOOP
Death to the humans.

TRANSLATION
Duyabu hadinsaan.

PHONETIC
du-YA-bu ha-din-SAAN.

Death to-the-humans.

(LOOP_202_10.mp3)

LOOP
For Gabriel.

(CONTINUED)

TRANSLATION
Lagabriel.

PHONETIC
la-ga-bri-EL.

For-Gabriel.

(LOOP_202_11.mp3)

LOOP
The flesh is weak.

TRANSLATION
Pelu alpu toha.

PHONETIC
PE-lu AL-pu TO-ha.

Flesh weak is.

(LOOP_202_12.mp3)

LOOP
Come to me.

TRANSLATION
Imontak hadii estu.

PHONETIC
i-MON-tak HA-dii ES-tu.

Come-you to-me do.

(LOOP_202_13.mp3)

LOOP
Do not hide.

TRANSLATION
Chepontak estunye.

PHONETIC
che-PON-tak es-TUN-ye.

Hide-you do-not.

(LOOP_202_14.mp3)

LOOP
The humans shall be conquered.

TRANSLATION
Pworabamnusuu insuun esti.

PHONETIC
pwo-ra-BAM-nu-suu in-SUUN ES-ti.

Conquered-they (the) humans shall-be.

(LOOP_202_15.mp3)

LOOP
You all will be corpses.

TRANSLATION
Kuun athlu shet.

PHONETIC
KUUN ATH-lu shet.

You-all corpses will-be.

(LOOP_202_16.mp3)

LOOP
I will see your blood.

TRANSLATION
'aapontii dimak esti.

PHONETIC
'AA-pon-tii DI-mak ES-ti.

See-I blood-your will.

(LOOP_202_17.mp3)

LOOP
Your body is mine.

TRANSLATION
Athak lii.

PHONETIC
A-thak LII.

Body-your (is) to-me.

(LOOP_202_18.mp3)

LOOP
Where is Father?

TRANSLATION
Esti bumá Pacheru?

PHONETIC
ES-ti bu-MA pa-CHE-ru?

Is where Father?

(LOOP_202_19.mp3)

LOOP
They're over there.

TRANSLATION
Suu bwon.

PHONETIC
suum BWON.

They (are) over-there.

(LOOP_202_20.mp3)

LOOP
I consign you to the dirt.

TRANSLATION
Rúúbakuntiik lathapa estu.

PHONETIC
RUU-ba-kun-tiik la-THA-pa ES-tu.

Consign-I-you to-the-dirt do.

(LOOP_202_21.mp3)

LOOP
Kill the humans.

TRANSLATION
Dha'asantak insaan estu.

PHONETIC
dha-'a-SAN-tak in-SAAN ES-tu.

Kill-you (the) humans do.

DOMINION #203
Language Translations

David J. Peterson

Revised 06/17/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

(CONTINUED)

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

1 VARIOUS 1

(LOOP_203_1.mp3)

LOOP
The eyes! The eyes!

TRANSLATION
Okuru! Okuru!

PHONETIC
o-KU-ru! o-KU-ru!

(The) eyes! (The) eyes!

(LOOP_203_2.mp3)

LOOP
Your eyes are mine!

TRANSLATION
Okuruk lii!

PHONETIC
o-KU-ruk LII!

Eyes-your (are) mine!

(LOOP_203_3.mp3)

LOOP
I will see through you!

(CONTINUED)

TRANSLATION
'aapontii buk shet!

PHONETIC
'AA-pon-tii buk SHET!

See-I by-you will!

(LOOP_203_4.mp3)

LOOP
Their eyes have burned me!

TRANSLATION
Baksántsuwii okurusuu boh!

PHONETIC
bak-SANT-su-wii o-KU-ru-suu BOH!

Burned-they-me eyes-their have!

(LOOP_203_5.mp3)

LOOP
The key is mine!

TRANSLATION
Wansatu lii!

PHONETIC
wan-SA-tu LII!

(The) key (is) mine!

(LOOP_203_6.mp3)

LOOP
The key will protect me!

TRANSLATION
Bergahontisii wansatu shet!

PHONETIC
ber-GA-hon-ti-sii wan-SA-tu SHET!

Protect-it-me (the) key will!

(LOOP_203_7.mp3)

LOOP
Humans are meat!

TRANSLATION
Insuun aithu!

PHONETIC
in-SUUN AI-thu!

Humans (are) meat!

(LOOP_203_8.mp3)

LOOP
Father has favored the humans...

TRANSLATION
'edahyontis Pacheru insaan boh...

PHONETIC
'e-DAH-yon-tis pa-CHE-ru in-SAAN BOH...

Favored-he Father (the) humans has...

(LOOP_203_9.mp3)

LOOP
I will be human.

TRANSLATION
Aan insu shet.

PHONETIC
AAN IN-su SHET.

DOMINION 101 Language Translations 09/17/13 20.
1 CONTINUED: (3) 1

I human will-become.

(LOOP_203_10.mp3)

LOOP
O Father! My eyes are human!

TRANSLATION
Ye Pacheru! Okurii dinsu!

PHONETIC
ye pa-CHE-ru! o-KU-rii DIN-su!

O Father! Eyes-my (are) of-a-human!

DOMINION #205
Language Translations

David J. Peterson

Revised 07/15/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

1 VARIOUS 1

(LOOP_205_1.mp3)

(CONTINUED)

DOMINION 101 Language Translations 09/17/13 21.
1 CONTINUED: 1

LOOP
Stop right there!

TRANSLATION
Bo'agontak bwon!

PHONETIC
bo-'A-gon-tak BWON!

Stop right-there!

(LOOP_205_2.mp3)

LOOP
We have you now!

TRANSLATION
Kaathaghontnaak diik shet!

PHONETIC
kaa-THA-ghont-naak DIIK shet!

Seizing-we-you now shall-be!

DOMINION #206
Language Translations

David J. Peterson

Revised 07/15/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

(CONTINUED)

Literal translation.

1 VARIOUS 1

(LOOP_206_1.mp3)

LOOP
An eviction? It's not possible!

TRANSLATION
Khwolzuu? Hik shennye!

PHONETIC
KHWOL-zuu? HIK SHEN-nye!

(An) eviction? This couldn't-be!

(LOOP_206_2.mp3)

LOOP
No, stop!

TRANSLATION
Sonje, bo'agontak!

PHONETIC
SON-je, bo-'A-gon-tak!

No, stop!

(LOOP_206_3.mp3)

LOOP
Come on -- no one's here!

TRANSLATION
Imontak -- neza'u buuk!

PHONETIC
i-MON-tak -- ne-ZA-'u BUUK!

(CONTINUED)

Come -- nobody (is) here!

(LOOP_206_4.mp3)

LOOP
We have you Archangel!

TRANSLATION
Kaathaghontnaak esti, ye dhi'agismu!

PHONETIC
kaa-THA-ghont-naak es-ti, ye dhi-'a-GIS-mu!

Grasp-we-you do, O Archangel!

DOMINION #207
Language Translations

David J. Peterson

Revised 07/23/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

(LOOP_207_1.mp3)

LOOP
The humans are inside.

TRANSLATION
Insuun bubwon.

PHONETIC
in-SUUN bu-BWON.

(The) humans (are) in-there.

(LOOP_207_2.mp3)

LOOP
Search around the house.

TRANSLATION
Gidaghontak binula.

PHONETIC
gi-DA-ghon-tak bi-NU-la.

Search-you (the) house.

(LOOP_207_3.mp3)

LOOP
Go check the back.

TRANSLATION
Taawontak dábuma.

PHONETIC
TAA-won-tak DA-bu-ma.

Check-you (the) back-side.

(LOOP_207_4.mp3)

LOOP
Over there!

TRANSLATION
Han bwon!

PHONETIC
han BWON!

Over there!

(LOOP_207_5.mp3)

LOOP
Where did they go?

TRANSLATION
Bi'urontsuu hakú boh?

PHONETIC
bi-'U-ront-suu ha-KU boh?

They-go to-where did?

(LOOP_207_6.mp3)

LOOP
Grab them!

TRANSLATION
Kaathagontaksuu!

PHONETIC
kaa-THA-gon-tak-suu!

Grab-you-them!

(LOOP_207_7.mp3)

LOOP
We've got them.

TRANSLATION
Suu bunaa.

(CONTINUED)

PHONETIC
SUU bu-NAA.

They (are) with-us.

(LOOP_207_8.mp3)

LOOP
I see you.

TRANSLATION
'aapontiik.

PHONETIC
'AA-pon-tiik.

See-I-you.

(LOOP_207_9.mp3)

LOOP
You're mine!

TRANSLATION
Ant hadii!

PHONETIC
ANT HA-dii!

You (are) mine!

(LOOP_207_10.mp3)

LOOP
You're dead!

TRANSLATION
Duyusak esti!

PHONETIC
DU-yu-sak es-ti!

Dead-you are!

(LOOP_207_11.mp3)

LOOP
Guard the exits.

TRANSLATION
Bergahontak pira.

PHONETIC
ber-GA-hon-tak PI-ra.

Guard-you (the) exits.

(LOOP_207_12.mp3)

LOOP
Lock the door.

TRANSLATION
Rwobesontak wanla.

PHONETIC
rwo-BE-son-tak WAN-la.

Lock-you (the) door.

(LOOP_207_13.mp3)

LOOP
I'm the manager.

TRANSLATION
Aan manajeru.

PHONETIC
AAN ma-NA-je-ru.

DOMINION 101 Language Translations 09/17/13 28.
1 CONTINUED: (5) 1

I (am the) manager.

DOMINION #208
Language Translations

David J. Peterson

Revised 07/23/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

1 VARIOUS 1

(LOOP_208_1.mp3)

LOOP
Open the door.

TRANSLATION
Wansantak wanla.

PHONETIC
WAN-san-tak WAN-la.

Open-you (the) door.

(LOOP_208_2.mp3)

(CONTINUED)

LOOP
Almost through.

TRANSLATION
Bi'urusnaa berli.

PHONETIC
bi-'U-rus-naa BER-li esti.

Gone-through-we nearly are.

(LOOP_208_3.mp3)

LOOP
Get them.

TRANSLATION
Emontaksuu.

PHONETIC
E-mon-tak-suu.

Get-you-them.

(LOOP_208_4.mp3)

LOOP
Surround them.

TRANSLATION
Giiduwontukuunsuu.

PHONETIC
gii-DU-won-tu-kuun-suun.

Surround-you-all-them.

(LOOP_208_5.mp3)

LOOP
It's an archangel, run!

TRANSLATION
Buuk dhi'agismu, tehe'ontukuun!

PHONETIC
BUUK dhi-'a-GIS-mu, te-HE-'on-tu-kuun!

Here (is an) archangel, flee-you!

(LOOP_208_6.mp3)

LOOP
Come here, you traitorous rat.

TRANSLATION
Habuuk, azá'cheru pii'adantu.

PHONETIC
ha-BUUK, a-ZA'-che-ru pii-'A-dan-tu.

To-here, rat betraying.

(LOOP_208_7.mp3)

LOOP
Let me in.

TRANSLATION
Dwontakii habwon.

PHONETIC
DWON-ta-kii ha-BWON.

Give-you-me to-there.

DOMINION #209
Language Translations

David J. Peterson

Revised 05/04/15

(CONTINUED)

DOMINION 101 Language Translations 09/17/13 31.
1 CONTINUED: (3) 1

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

55 INT. RIESEN TOWER - NIGHT 11 55

(MICHAEL_209_1.mp3)

MICHAEL
Honor. More than any other angel.

TRANSLATION
Aamna. Gajisa buhaal dhi'agiin kaliin.

PHONETIC
AAM-na. ga-JI-sa bu-HAAL dhi-'a-GIIN ka-LIIN.

Honor. More than-other angels all.

DOMINION #211
Language Translations

David J. Peterson

Revised 06/28/15

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

(CONTINUED)

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing.

Literal translation.

LOOP

(LOOP_211_1.mp3)

LOOP
Hello David.

TRANSLATION
Sunkuriin ye Dawuud.

PHONETIC
sun-ku-RIIN ye da-WUUD.

Hello O David.
